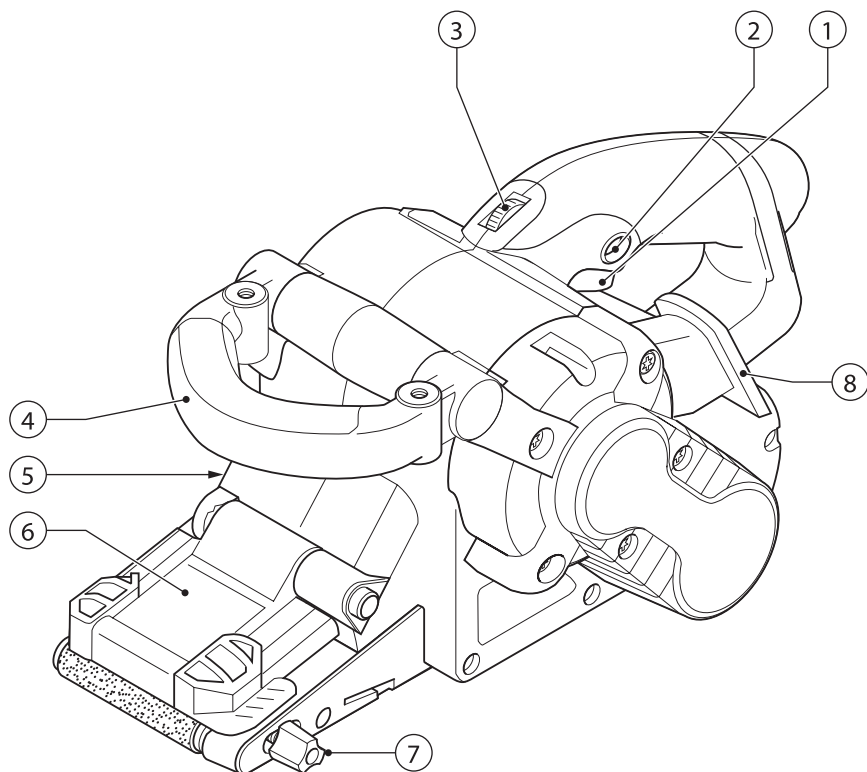


**BLACK & DECKER®**

**XT™**

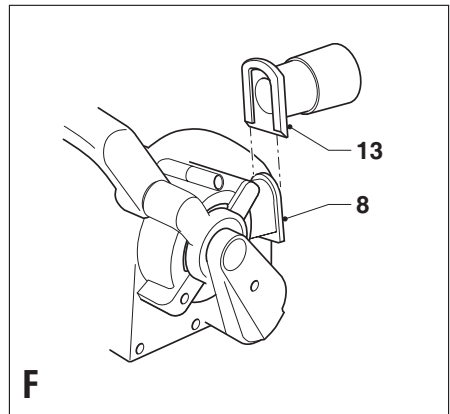
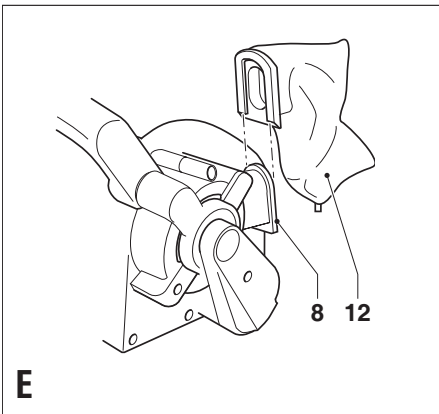
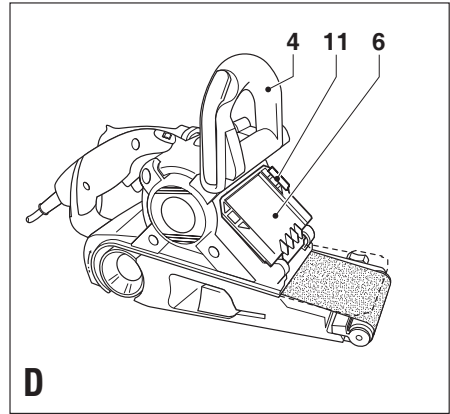
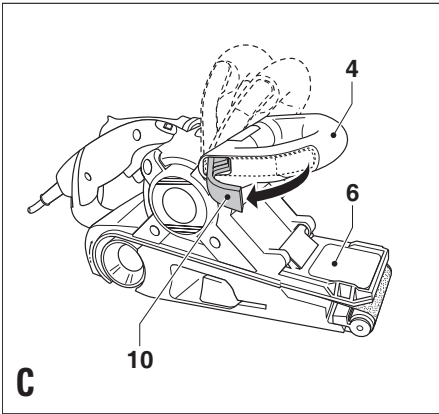
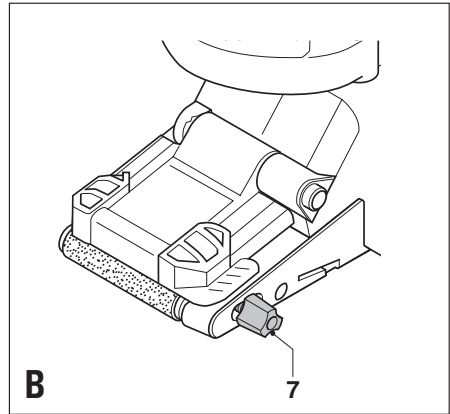
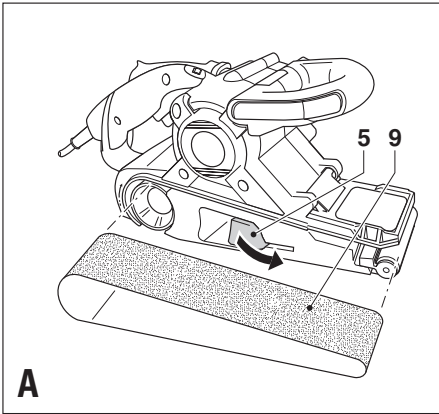
www.blackanddecker.com



*Elektronarzędzie  
przeznaczone dla  
majsterkowiczów.*

505101-79 PL - (00/05)

**XTA80EK**



## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Szlifierka XTA80EK firmy Black & Decker jest przeznaczona do szlifowania drewna, metali, tworzyw sztucznych i lakierowanych powierzchni. Urządzenie to nie nadaje się do zastosowań przemysłowych.

## Ogólne przepisy bezpieczeństwa

**Uwaga!** Zapoznaj się ze wszystkimi zamieszczonymi tutaj wskazówkami. Nieprzestrzeganie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała. Występujące w tekście wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza zarówno urządzenia sieciowe (z kablem sieciowym) jak i akumulatorowe (bez kabla sieciowego).

PRZECHOWUJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

### 1. Obszar pracy

- a. **Utrzymuj porządek w miejscu pracy.** Nieporządek w miejscu pracy grozi wypadkiem.
- b. **Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, gdzie występują palne pary, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się tych substancji.
- c. **Nie dopuszczaj dzieci ani innych osób do miejsca pracy.** Mogą one odwrócić uwagę od wykonywanych czynności, co grozi wypadkiem.

### 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a. **Wtyczka kabla elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego i w żadnym wypadku nie wolno jej przerabiać.** Gdy elektronarzędzia zawierają uziemienie ochronne, nie używaj żadnych wtyczek adaptacyjnych. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowego zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b. **Unikaj dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki.** Gdy ciało jest uziemione, porażenie prądem elektrycznym jest o wiele niebezpieczniejsze.
- c. **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- d. **Ostrożnie obchodź się z kablem.** Nigdy nie używaj go do przenoszenia elektronarzędzia ani do wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzony lub zaplątany kabel może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- e. **Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj tylko przeznaczone do tego celu przedłużacze.** Zastosowanie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### 3. Bezpieczeństwo osób

- a. **Zawsze zachowuj uwagę, koncentruj się na swojej pracy i rozsądnie postępuj z elektronarzędziem.** Nie używaj go, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu czy

też leków. Moment nieuwagi w czasie pracy grozi bardzo poważnymi konsekwencjami.

- b. **Używaj wyposażenie ochronne. Zawsze zakładaj okulary ochronne.** Odpowiednie wyposażenie ochronne, jak maska przeciwpyłowa, obuwie na szorstkiej podeszwie, kask ochronny lub słuchawki ochronne, zależnie od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejszają ryzyko doznania urazu.
  - c. **Unikaj niezamierzonego załączenia. Przed przyłączeniem elektronarzędzia do sieci sprawdź, czy jego wyłącznik jest wyłączony.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na wyłączniku lub przyłączanie go do sieci przy włączonym wyłączniku zwiększa ryzyko wypadku.
  - d. **Przed załączeniem elektronarzędzia sprawdź, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.** Klucz pozostawiony w obracającym się elemencie może doprowadzić do urazu ciała.
  - e. **Nie pochylaj się za bardzo do przodu! Zachowuj stabilną postawę, by nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej.** Takie postępowanie umożliwia zachowanie lepszej kontroli nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
  - f. **Zakładaj odpowiednią odzież ochronną. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych elementów.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez obracające się części narzędzia.
  - g. **Gdy producent przewidział urządzenia do odsysania lub gromadzenia się pyłu, sprawdź czy są one przyłączone i prawidłowo zamocowane.** Stosowanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie zdrowia pyłem.
- ### 4. Obsługa i konserwacja elektronarzędzi
- a. **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Stosuj narzędzia odpowiednio do danego przypadku zastosowania.** Najlepszą jakością i osobiste bezpieczeństwo osiągniesz, tylko stosując właściwe narzędzia.
  - b. **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Urządzenie, które nie daje się normalnie załączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i trzeba je naprawić.
  - c. **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia zawsze wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.** Ten środek ostrożności zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
  - d. **Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj używać elektronarzędzi osobom, które nie są z nimi zapoznane lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Narzędzia używane przez nieodświadczone osoby są niebezpieczne.
  - e. **Utrzymuj elektronarzędzia w nienagannym stanie technicznym. Sprawdzaj, czy ruchome elementy obracają się w odpowiednim kierunku, nie są**

zakleszczone, pęknięte ani tak uszkodzone, że ujemnie wpływają na funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone elektronarzędzia przed użyciem należy naprawić. Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.

- f. **Ostrz i utrzymuj w czystości swoje narzędzia robocze.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia robocze rzadziej się zakleszczają i łatwiej nimi pracować.
- g. **Elektronarzędzia, akcesoria, końcówki itp. używaj zgodnie z ich przeznaczeniem. Przestrzegaj przy tym obowiązujących przepisów bhp.** Używanie elektronarzędzi niezgodnie z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.
- 5. **Serwis**
  - a. **Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane tylko przez uprawnionych specjalistów przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Jest to istotnym warunkiem zapewnienia bezpieczeństwa pracy.

#### **Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa pracy szlifierek**

- **Uwaga!** Kontakt z pyłami lub wdychanie pyłów powstających w czasie szlifowania zagraża zdrowiu użytkownika i ewentualnie innych, znajdujących się w pobliżu osób. Dla ochrony przed pyłami i parami zakładaj maskę przeciwpyłową i dbaj o to, by także inne osoby znajdujące się w pobliżu były odpowiednio zabezpieczone.
- Po zakończeniu szlifowania dokładnie usuń cały pozostały pył.
- Przy szlifowaniu farb, które mogą ewentualnie zawierać ołów, lub określonych rodzajów drewna i metali, które mogą wytwarzać trujący pył, przedsięwzięj specjalne środki:
  - Nie dopuszczaj dzieci ani kobiet ciężarnych do miejsca pracy.
  - Nie jedz, nie pij ani nie pal tytoniu w miejscu pracy.
  - W fachowy sposób usuwaj pył i inne odpady pozostałe po szlifowaniu.

#### **Bezpieczeństwo elektryczne**



Szlifierka ta jest podwójnie zaizolowana i dlatego żyła uziemiająca nie jest potrzebna. Zawsze sprawdzaj, czy lokalne napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.

#### **Elementy szlifierki**

1. Wylłącznik
2. Przycisk blokujący
3. Pokrętko do regulacji prędkości przesuwu taśmy
4. Regulowana rękojeść
5. Dźwignia zaciskowa
6. Odchylna osłona
7. Pokrętko centrujące
8. Króciec do odsysania pyłu

#### **Montaż**

**Uwaga!** Przed rozpoczęciem montażu sprawdź, czy szlifierka jest wyłączona, a wtyczka kabla wyjęta z gniazda sieciowego.

#### **Zakładanie papieru ściernego (rys. A)**

**Uwaga!** Nigdy nie używaj szlifierki bez założonego papieru ściernego

- Odchyl dźwignię zaciskową (5) na zewnątrz, by poluzować taśmę ścierną bez końca (9).
- Zdejmij starą taśmę.
- Załóż nową taśmę na rolki. Upewnij się, czy strzałka na taśmie szlifierskiej jest zwrócona tym samym kierunkiem, co strzałka na szlifierce.
- Obróć dźwignię zaciskową (5) do wewnątrz, by naprężyć taśmę.

#### **Regulacja położenia taśmy szlifierskiej (rys. B)**

Dla prawidłowego przebiegu taśma szlifierska musi być wycentrowana na rolkach.

- Załącz szlifierkę, trzymając ją do góry spodem.
- W razie potrzeby tak obróć pokrętko centrujące (7), aż taśma znajdzie się na środku rolek.

#### **Regulacja rękojeści (rys. C)**

Rękojeść można ustawić w jednej z trzech pozycji:

- Odblokuj rękojeść (4), odchylając na zewnątrz dźwignię ustalającą (10).
- Ustaw rękojeść w żądanej pozycji.
- Zablokuj rękojeść przez obrócenie dźwigni ustalającej do wewnątrz.

#### **Odchylenie osłony do tyłu (rys. D)**

Przy szlifowaniu trudno dostępnych miejsc osłonę można odchylić do tyłu.

**Uwaga!** Osłona daje się odchylić do tyłu tylko wtedy, gdy nastawna rękojeść znajduje się w górnym położeniu.

- Ustaw rękojeść (4) w górnym położeniu.
- Unieś osłonę (6).
- By zamknąć osłonę, najpierw odciągnij zaczep (11) na bok.

#### **Zakładanie i zdejmowanie worka pyłowego (rys. E)**

- Nasuń worek pyłowy (12) na króciec do odsysania pyłu (8).
- By zdjąć worek pyłowy, zsuń go z króćca.

#### **Przyłączanie odkurzacza (rys. F)**

- Nasadź adapter (13) na króciec do odsysania pyłu (8).
- Przyłącz wąż odkurzacza do adaptera.

#### **Zastosowanie**

**Uwaga!** Nie przyspieszaj pracy na siłę. Unikaj przeciążenia szlifierki.

#### **Regulacja prędkości**

Pokrętko regulacyjne umożliwi dostosowanie prędkości przesuwu taśmy do obrabianego materiału.

- Ustaw regulator (3) w żądanej pozycji. Do szlifowania drewna najlepsza jest duża prędkość, do szlifowania forni i tworzyw sztucznych - średnia, a do szlifowania metali nieżelaznych i usuwania farby - mała.

## Załączanie i wyłączanie

- By załączyć szlifierkę, naciśnij wyłącznik (1).
- By załączyć szlifierkę na stałe, naciśnij przycisk blokujący (2). Teraz wyłącznik można zwolnić.
- By wyłączyć szlifierkę, zwolnij wyłącznik. By wyłączyć szlifierkę załączoną na stałe, ponownie naciśnij i zwolnij wyłącznik.

## Opróżnianie worka pyłowego

W czasie pracy worek pyłowy należy opróżniać co 10 minut.

- Otwórz zamek błyskawiczny i opróżnij worek pyłowy.

## Porady, jak osiągnąć najlepsze wyniki pracy

- Zawsze trzymaj szlifierkę obiema rękami.
- Nie wywieraj na szlifierkę zbyt dużego nacisku.
- Regularnie sprawdzaj stan papieru ściernego. W razie potrzeby zmieniaj go.
- Szlifuj zawsze w kierunku słoїв drewna.
- Do szlifowania świeżych powłok malarskich przed naniesieniem następnych używaj bardzo drobnoziarnistego papieru ściernego.
- Do szlifowania bardzo nierównych powierzchni i do zdzierania starych powłok malarskich najpierw zastosuj gruboziarnisty papier ścierny. Na innych powierzchniach na ogół najlepsze efekty osiąga się przy użyciu papieru średnioziarnistego. W obydwu przypadkach po pewnym czasie zmień go na papier drobnoziarnisty, by ostatecznie osiągnąć bardzo gładką powierzchnię
- By uzyskać więcej informacji na temat wyposażenia dodatkowego, zwróć się do swojego diler.

## Konserwacja

Szlifierka firmy Black & Decker odznacza się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymaga konserwacji. Jednak w celu zapewnienia ciągłej, bezawaryjnej pracy niezbędne jest jej regularne czyszczenie.

- Za pomocą miękkiej szczoteczki lub suchej szmaty regularnie czyść szczeliny wentylacyjne w obudowie szlifierki.
- Systematycznie wilgotną szmatą przecieraj obudowę silnika. Nie używaj żadnych ściernych środków czyszczących ani takich, które zawierają rozpuszczalniki.

## Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Produktu tego nie wolno wyrzucać do normalnych śmieci z gospodarstw domowych.

Gdy pewnego dnia będziesz zmuszony zastąpić produkt Black & Decker nowym sprzętem lub nie będziesz go już potrzebować, nie wyrzucaj go do śmieci z gospodarstw domowych, a jedynie oddaj do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych produktów i opakowań materiały mogą być odzyskane i ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni

się środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

Lokalne przepisy mogą wymagać oddawania elektrycznych urządzeń powszechnego użytku sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub do punktów zbiorczych.

Firma Black & Decker chętnie przyjmuje stare, wyprodukowane przez siebie urządzenia i likwiduje je zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska. Usługa ta jest bezpłatna. By z niej skorzystać, oddaj elektroniczne do jednego z autoryzowanych warsztatów serwisowych, który w naszym imieniu zajmuje się zbiórką starego sprzętu.

W instrukcji tej zamieszczono adresy przedstawicielstw handlowych firmy Black & Decker, które udzielają informacji o warsztatach serwisowych. Ich listę znajdziesz także w internecie pod adresem: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Dane techniczne

XTA80EK		
Napięcie	V	230
Pobór mocy	W	750
Prędkość przesuwu		
taśmy	m/min	120 - 250
Stopa szlifierki	mm	75 x 533
Masa	kg	3,5

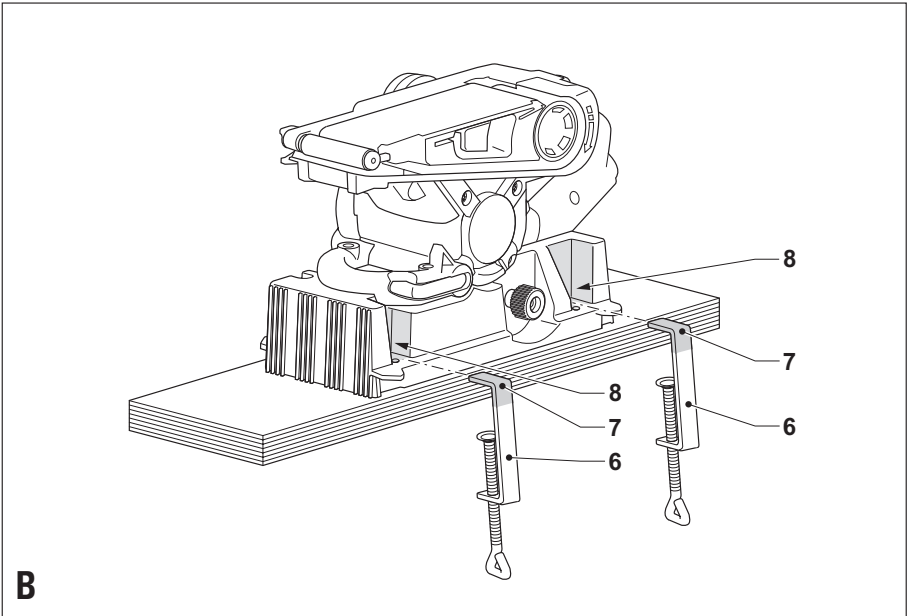
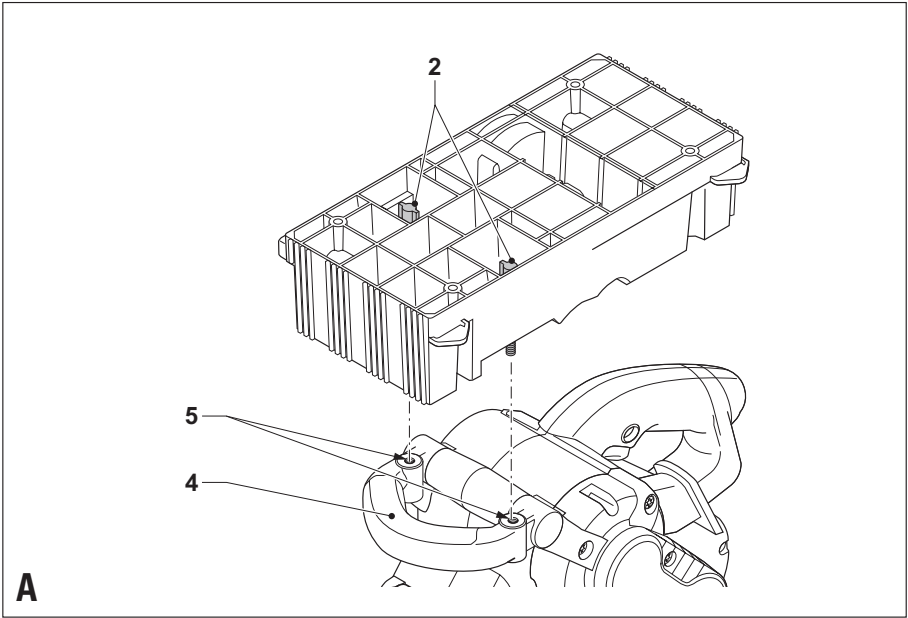
## CE Deklaracja zgodności z normami UE

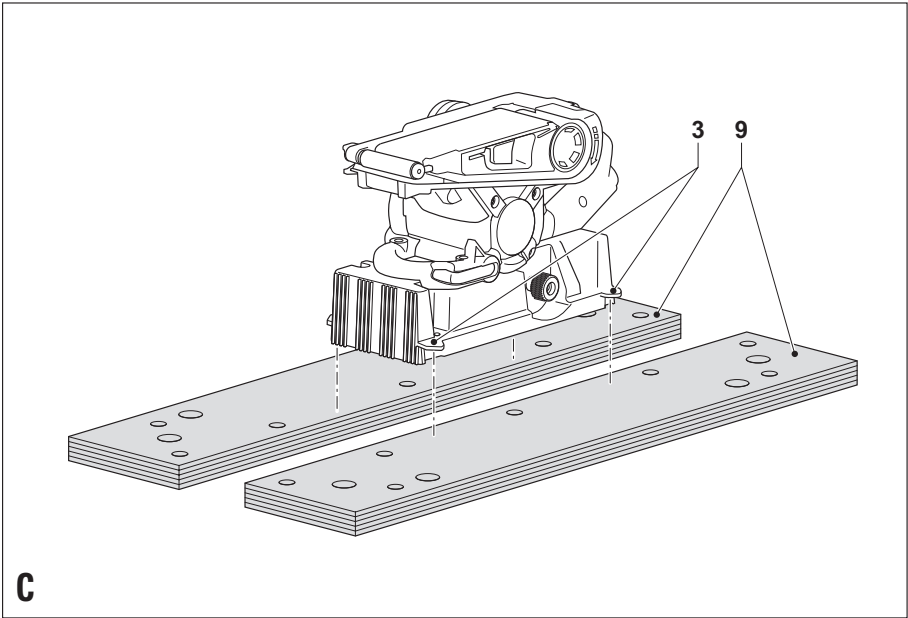
Firma Black & Decker deklaruje niniejszym, że szlifierka XTA80EK została wykonana zgodnie z następującymi wytycznymi i normami: 98/37/EWG, 89/336/EWG, 2002/95/EWG, EN 60745, EN 55014, EN 61000

Poziom ciśnienia akustycznego	87 dB(A)
moc akustyczna	98 dB(A)
Ważona wartość skuteczna wibracji rękojeści	3,8 m/s <sup>2</sup>
Współczynnik niepewności poziomu ciśnienia akustycznego	3 dB(A)
Współczynnik niepewności mocy akustycznej	3 dB(A)

Kevin Hewitt  
Dyrektor d/s Technicznych  
Black&Decker  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
Wielka Brytania, 01.12.2004

Więcej informacji na temat samej firmy Black & Decker i produkowanego przez nas sprzętu można znaleźć pod adresem: [www.blackanddecker.pl](http://www.blackanddecker.pl)





## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Podstawka Black & Decker jest przeznaczona do szliferek taśmowych z taśmami szlifierskimi o wymiarach 75 x 533 mm. Przystawka ta przydaje się szczególnie do ręcznej obróbki małych przedmiotów. Nie nadaje się do celów przemysłowych.

## Ogólne przepisy bezpieczeństwa

**Uwaga!** Zapoznaj się ze wszystkimi zamieszczonymi tutaj wskazówkami. Nieprzestrzeganie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała. Występujące w tekście wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza zarówno urządzenie sieciowe (z kablem sieciowym) jak i akumulatorowe (bez kabla sieciowego).

PRZECHOWUJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

### 1. Obszar pracy

- a. **Utrzymuj porządek w miejscu pracy.** Nieporządek w miejscu pracy grozi wypadkiem.
- b. **Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, gdzie występują palne pary, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się tych substancji.
- c. **Nie dopuszczaj dzieci ani innych osób do miejsca pracy.** Mogą one odwrócić uwagę od wykonywanych czynności, co grozi wypadkiem.

### 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a. **Wtyczka kabla elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego i w żadnym wypadku nie wolno jej przerabiać.** Gdy elektronarzędzia zawierają uziemienie ochronne, nie używaj żadnych wtyczek adaptacyjnych. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowego zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b. **Unikaj dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki.** Gdy ciało jest uziemione, porażenie prądem elektrycznym jest o wiele niebezpieczniejsze.
- c. **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- d. **Ostrożnie obchodź się z kablem.** Nigdy nie używaj go do przenoszenia elektronarzędzia ani do wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzony lub zaplątany kabel może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- e. **Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj tylko przeznaczone do tego celu przedłużacze.** Zastosowanie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### 3. Bezpieczeństwo osób

- a. **Zawsze zachowuj uwagę, koncentruj się na swojej pracy i rozsądnie postępuj z elektronarzędziem.** Nie używaj go, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu czy

też leków. Moment nieuwagi w czasie pracy grozi bardzo poważnymi konsekwencjami.

- b. **Używaj wyposażenie ochronne. Zawsze zakładaj okulary ochronne.** Odpowiednie wyposażenie ochronne, jak maska przeciwpyłowa, obuwie na szorstkiej podeszwie, kask ochronny lub słuchawki ochronne, zależnie od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejszają ryzyko doznania urazu.
  - c. **Unikaj niezamierzonego załączenia. Przed przyłączeniem elektronarzędzia do sieci sprawdź, czy jego wyłącznik jest wyłączony.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na wyłączniku lub przyłączenie go do sieci przy włączonym wyłączniku zwiększa ryzyko wypadku.
  - d. **Przed załączeniem elektronarzędzia sprawdź, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.** Klucz pozostawiony w obracającym się elemencie może doprowadzić do urazu ciała.
  - e. **Nie pochylaj się za bardzo do przodu! Zachowuj stabilną postawę, by nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej.** Takie postępowanie umożliwia zachowanie lepszej kontroli nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
  - f. **Zakładaj odpowiednią odzież ochronną. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych elementów.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez obracające się części narzędzia.
  - g. **Gdy producent przewidział urządzenia do odsysania lub gromadzenia się pyłu, sprawdź czy są one przyłączone i prawidłowo zamocowane.** Stosowanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie zdrowia pyłem.
- ### 4. Obsługa i konserwacja elektronarzędzi
- a. **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Stosuj narzędzia odpowiednio do danego przypadku zastosowania.** Najlepszą jakością i osobiste bezpieczeństwo osiągniesz, tylko stosując właściwe narzędzia.
  - b. **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Urządzenie, które nie daje się normalnie załączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i trzeba je naprawić.
  - c. **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia zawsze wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.** Ten środek ostrożności zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
  - d. **Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj używać elektronarzędzi osobom, które nie są z nimi zapoznane lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Narzędzia używane przez nieodświadczone osoby są niebezpieczne.
  - e. **Utrzymuj elektronarzędzia w nienagannym stanie technicznym. Sprawdzaj, czy ruchome elementy obracają się w odpowiednim kierunku, nie są**



zakleszczone, pęknięte ani tak uszkodzone, że ujemnie wpływają na funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone elektronarzędzia przed użyciem należy naprawić. Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.

- f. **Ostrz i utrzymuj w czystości swoje narzędzia robocze.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia robocze rzadziej się zakleszczają i łatwiej nimi pracować.
- g. **Elektronarzędzia, akcesoria, końcówki itp. używaj zgodnie z ich przeznaczeniem. Przestrzegaj przy tym obowiązujących przepisów bhp.** Używanie elektronarzędzi niezgodnie z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.
- 5. **Serwis**
  - a. **Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane tylko przez uprawnionych specjalistów przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Jest to istotnym warunkiem zapewnienia bezpieczeństwa pracy.

#### **Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa pracy szlifierek**

- **Uwaga!** Kontakt z pyłami lub wdychanie pyłów powstających w czasie szlifowania zagraża zdrowiu użytkownika i ewentualnie innych, znajdujących się w pobliżu osób. Dla ochrony przed pyłami i parami zakładaj maskę przeciwpyłową i dbaj o to, by także inne osoby znajdujące się w pobliżu były odpowiednio zabezpieczone.
- Po zakończeniu szlifowania dokładnie usuń cały pozostały pył.
- Przy szlifowaniu farb, które mogą ewentualnie zawierać ołów, lub określonych rodzajów drewna i metali, które mogą wytwarzać trujący pył, przedsięwzięj specjalne środki:
  - Nie dopuszczaj dzieci ani kobiet ciężarnych do miejsca pracy.
  - Nie jedz, nie pij ani nie pal tytoniu w miejscu pracy.
  - W fachowy sposób usuwaj pył i inne odpady pozostałe po szlifowaniu.

#### **Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podstawek**

- Przedmiot obrabiany przyłóż do taśmy szlifierskiej dopiero wtedy, gdy osiągnie ona swoją maksymalną prędkość.
- Nie przebywaj na linii przesuwającej się taśmy szlifierskiej.
- Gdy szlifierka jest załączona, nigdy nie pochylaj się nad taśmą.
- Unikaj kontaktu z ruchomymi elementami i nie próbuj szlifować bardzo małych przedmiotów.
- Mocno trzymaj przedmiot obrabiany, gdy dotyka on przesuwającej się taśmy szlifierskiej.
- Miej na uwadze, że przedmiot obrabiany ma tendencję do przemieszczania się w tym samym kierunku co taśma.

## **Elementy podstawki**

1. Pokrętko do regulacji prędkości przesuwu taśmy
2. Śruby mocujące
3. Zaczepy

## **Montaż**

**Uwaga!** Przed rozpoczęciem montażu sprawdź, czy szlifierka jest wyłączona, a wtyczka kabla wyjęta z gniazda sieciowego.

#### **Mocowanie podstawki do szlifiarki (rys. A)**

- Połóż szlifierkę na stole.
- Przednią rękojeść (4) ustal w poziomym położeniu.
- Podstawkę z pokrętkiem zwróconym do dołu przyłóż do szlifiarki. Śruby mocujące (2) włóż w otwory (5) w rękojeści szlifiarki.
- Dokręć śruby mocujące (2).
- Obróć cały zespół tak, by szlifierka znalazła się spodem do góry.

#### **Montaż zespołu**

Zespół trzeba zamocować do stołu warsztatowego, zwykłego lub specjalnego z imadłem (Workmate).

#### **Mocowanie do stołu warsztatowego (rys. B)**

- Umieść zespół w pobliżu krawędzi stołu warsztatowego.
- Otwórz ścisiki stolarskie (6).
- Szczęki (7) włóż w wycięcia (8).
- Zamocuj ścisiki.

#### **Mocowanie do specjalnego stołu warsztatowego z imadłem (rys. C)**

- Na tyle rozsuń obydwie połówki blatu (9), by móc zmieścić między nimi podstawkę.
- Umieść zespół między połówkami blatu. Zaczepy (3) muszą spocząć na obu połówkach.
- Ostróżnie i równolegle do podstawki ściśnij połówki blatu.

## **Zastosowanie**

**Uwaga!** Nie przyspieszaj pracy na siłę. Unikaj przeciążania szlifiarki.

Zapoznaj się także z instrukcją obsługi szlifiarki używanej razem z tą podstawką.

#### **Nastawianie prędkości przesuwu taśmy**

W modelach z regulacją prędkości przesuwu taśmy można to robić przy użyciu pokrętła nastawczego (1).

- By zwiększyć prędkość, obróć pokrętko w lewo.
- By zmniejszyć prędkość, obróć pokrętko w prawo.

## **Konserwacja**

Podstawka firmy Black & Decker odznacza się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymaga konserwacji. Jednak w celu zapewnienia ciągłej, bezawaryjnej pracy niezbędne jest jej regularne czyszczenie.

- Za pomocą miękkiej szczoteczki lub suchej szmaty regularnie czyść podstawkę. Nie używaj żadnych

ściernych środków czyszczących ani takich, które zawierają rozpuszczalniki.

## Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Produktu tego nie wolno wyrzucać do normalnych śmieci z gospodarstw domowych.

Gdy pewnego dnia będziesz zmuszony zastąpić produkt Black & Decker nowym sprzętem lub nie będziesz go już potrzebować, nie wyrzucaj go do śmieci z gospodarstw domowych, a jedynie oddaj do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów.



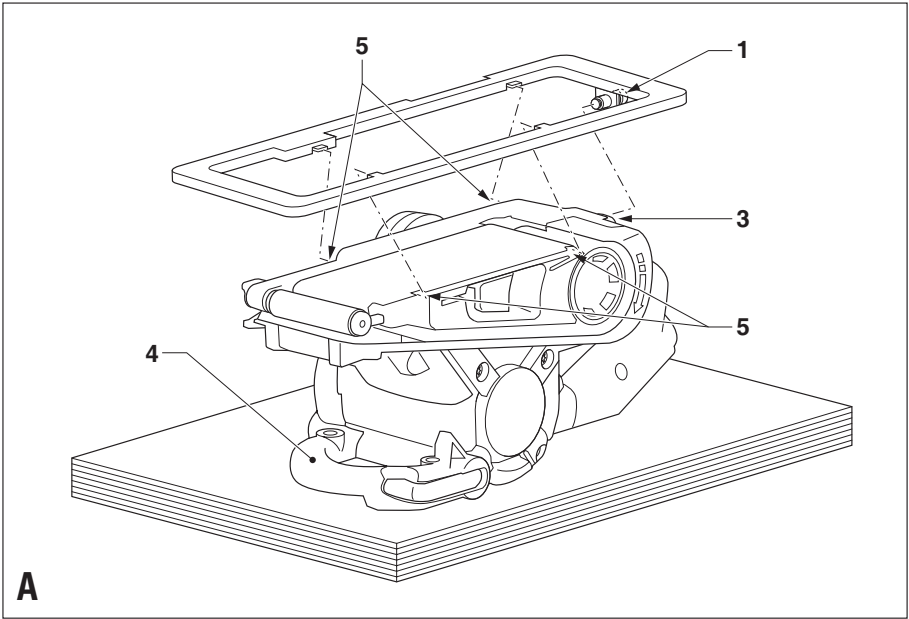
Dzięki selektywnej zbiórce zużytych produktów i opakowań materiały mogą być odzyskane i ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni się środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

Lokalne przepisy mogą wymagać oddawania elektrycznych urządzeń powszechnego użytku sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub do punktów zbiorczych.

Firma Black & Decker chętnie przyjmuje stare, wyprodukowane przez siebie urządzenia i likwiduje je zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska. Usługa ta jest bezpłatna. By z niej skorzystać, oddaj elektronarzędzie do jednego z autoryzowanych warsztatów serwisowych, który w naszym imieniu zajmuje się zbiórką starego sprzętu.

W instrukcji tej zamieszczono adresy przedstawicielstw handlowych firmy Black & Decker, które udzielają informacji o warsztatach serwisowych. Ich listę znajdziesz także w internecie pod adresem: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

Prosimy zajrzeć na naszą stronę internetową **[www.blackanddecker.com](http://www.blackanddecker.com)**, na której przedstawiamy nowe produkty i oferty specjalne. Więcej informacji na temat samej firmy Black & Decker i produkowanego przez nas sprzętu można znaleźć pod adresem: **[www.blackanddecker.com](http://www.blackanddecker.com)**



## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ramka szlifierska Black & Decker jest przeznaczona do szlifierek taśmowych Black & Decker z taśmą szlifierską o wymiarach 75 x 533 mm. Przystawka ta tworzy płaską podstawę i zapobiega nadmiernemu zeszlifowaniu przedmiotu obrabianego. Nie nadaje się do zastosowań przemysłowych.

## Ogólne przepisy bezpieczeństwa

Uwaga! Zapoznaj się ze wszystkimi zamieszczonymi tutaj wskazówkami. Nieprzestrzeżenie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała. Występujące w tekście wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza zarówno urządzenie sieciowe (z kablem sieciowym) jak i akumulatorowe (bez kabla sieciowego).

PRZECHOWUJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

### 1. Obszar pracy

- a. **Utrzymuj porządek w miejscu pracy.** Nieporządek w miejscu pracy grozi wypadkiem.
- b. **Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, gdzie występują palne pary, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się tych substancji.
- c. **Nie dopuszczaj dzieci ani innych osób do miejsca pracy.** Mogą one odwrócić uwagę od wykonywanych czynności, co grozi wypadkiem.

### 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a. **Wtyczka kabla elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego i w żadnym wypadku nie wolno jej przerabiać.** Gdy elektronarzędzia zawierają uziemienie ochronne, nie używaj żadnych wtyczek adaptacyjnych. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowego zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
  - b. **Unikaj dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki.** Gdy ciało jest uziemione, porażenie prądem elektrycznym jest o wiele niebezpieczniejsze.
  - c. **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy grozi porażeniem prądem elektrycznym.
  - d. **Ostrożnie obchodź się z kablem.** Nigdy nie używaj go do przenoszenia elektronarzędzia ani do wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego. Chroni kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzony lub zaplątany kabel może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
  - e. **Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj tylko przeznaczone do tego celu przedłużacze.** Zastosowanie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ### 3. Bezpieczeństwo osób
- a. **Zawsze zachowuj uwagę, koncentruj się na swojej pracy i rozsądnie postępuj z elektronarzędziem.** Nie używaj go, gdy jesteś zmęczony lub znajdu-

jesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu czy też leków. Moment nieuwagi w czasie pracy grozi bardzo poważnymi konsekwencjami.

- b. **Używaj wyposażenia ochronne. Zawsze zakładaj okulary ochronne.** Odpowiednie wyposażenie ochronne, jak maska przeciwpyłowa, obuwie na szorstkiej podeszwie, kask ochronny lub słuchawki ochronne, zależnie od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejszają ryzyko doznania urazu.
  - c. **Unikaj niezamierzonego załączenia. Przed przyłączeniem elektronarzędzia do sieci sprawdź, czy jego wyłącznik jest wyłączony.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na wyłączniku lub przyłączanie go do sieci przy włączonym wyłączniku zwiększa ryzyko wypadku.
  - d. **Przed załączeniem elektronarzędzia sprawdź, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.** Klucz pozostawiony w obracającym się elemencie może doprowadzić do urazu ciała.
  - e. **Nie pochylaj się za bardzo do przodu! Zachowuj stabilną postawę, by nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej.** Takie postępowanie umożliwia zachowanie lepszej kontroli nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
  - f. **Zakładaj odpowiednią odzież ochronną. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Włosa, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych elementów.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez obracające się części narzędzia.
  - g. **Gdy producent przewidział urządzenia do odsysania lub gromadzenia się pyłu, sprawdź czy są one przyłączone i prawidłowo zamocowane.** Stosowanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie zdrowia pyłem.
- ### 4. Obsługa i konserwacja elektronarzędzi
- a. **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Stosuj narzędzia odpowiednio do danego przypadku zastosowania.** Najlepszą jakością i osobiste bezpieczeństwo osiągniesz, tylko stosując właściwe narzędzia.
  - b. **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Urządzenie, które nie daje się normalnie załączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i trzeba je naprawić.
  - c. **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia zawsze wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.** Ten środek ostrożności zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
  - d. **Nie używane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.** Nie pozwalaj używać elektronarzędzi osobom, które nie są z nimi zapoznane lub nie przeczytały niniejszej instrukcji. Narzędzia używane przez niedoświadczonych osoby są niebezpieczne.
  - e. **Utrzymuj elektronarzędzia w nienagannym stanie technicznym.** Sprawdzaj, czy ruchome elementy

obracają się w odpowiednim kierunku, nie są zakleszczone, pęknięte ani tak uszkodzone, że ujemnie wpływają na funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone elektronarzędzia przed użyciem należy naprawić. Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.

- f. **Ostrz i utrzymuj w czystości swoje narzędzia robocze.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia robocze rzadziej się zakleszczają i łatwiej nimi pracować.
- g. **Elektonarzędzia, akcesoria, końcówki itp. używaj zgodnie z ich przeznaczeniem. Przestrzegaj przy tym obowiązujących przepisów bhp.** Używanie elektronarzędzi niezgodnie z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.
- 5. **Serwis**
  - a. **Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane tylko przez uprawnionych specjalistów przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Jest to istotnym warunkiem zapewnienia bezpieczeństwa pracy.

#### Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa pracy szlifierek

- **Uwaga!** Kontakt z pyłami lub wdychanie pyłów powstających w czasie szlifowania zagraża zdrowiu użytkownika i ewentualnie innych, znajdujących się w pobliżu osób. Dla ochrony przed pyłami i parami zakładaj maskę przeciwpyłową i dbaj o to, by także inne osoby znajdujące się w pobliżu były odpowiednio zabezpieczone.
- Po zakończeniu szlifowania dokładnie usuń cały pozostały pył.
- Przy szlifowaniu farb, które mogą ewentualnie zawierać ołów, lub określonych rodzajów drewna i metali, które mogą wytwarzać trujący pył, przedsięwzięj specjalne środki:
  - Nie dopuszczaj dzieci ani kobiet ciężarnych do miejsca pracy.
  - Nie jedz, nie pij ani nie pal tytoniu w miejscu pracy.
  - W fachowy sposób usuwaj pył i inne odpady pozostałe po szlifowaniu.

#### Elementy ramki

1. Pokrętło do nastawiania głębokości szlifowania
2. Kołki ustalające

#### Montaż

**Uwaga!** Przed rozpoczęciem montażu sprawdź, czy szlifierka jest wyłączona, a wtyczka kabla wyjęta z gniazda sieciowego.

#### Mocowanie ramki do szlifierek (rys. A)

- Połóż szlifierkę na stole.
- Przednią rękojęść (4) ustal w poziomym położeniu.
- Obróć szlifierkę do góry spodem.
- Przyłóż ramkę do szlifierek. Koniec osi pokrętła nastawczego (1) włoż do otwór do mocowania (3)

z tyłu szlifierek. Kołki ustalające (2) włoż w otwory (5) w stopie szlifierek.

#### Zastosowanie

**Uwaga!** Nie przyspieszaj pracy na siłę. Unikaj przeciążenia szlifierek.

Zapoznaj się także z instrukcją obsługi szlifierek używanej razem z tą podstawką.

#### Nastawianie głębokości szlifowania

- Głębokość szlifowania nastawia się pokrętłem (1).

#### Konserwacja

Ramka firmy Black & Decker odznacza się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymaga konserwacji. Jednak w celu zapewnienia ciągłej, bezawaryjnej pracy niezbędne jest jej regularne czyszczenie.

- Za pomocą miękkiej szczoteczki lub suchej szmaty regularnie czyść ramkę. Nie używaj żadnych ściernych środków czyszczących ani takich, które zawierają rozpuszczalniki.

#### Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Produktu tego nie wolno wyrzucać do normalnych śmieci z gospodarstw domowych.

Gdy pewnego dnia będziesz zmuszony zastąpić produkt Black & Decker nowym sprzętem lub nie będziesz go już potrzebować, nie wyrzucaj go do śmieci z gospodarstw domowych, a jedynie oddaj do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych produktów i opakowań materiały mogą być odzyskane i ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni się środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

Lokalne przepisy mogą wymagać oddawania elektrycznych urządzeń powszechnego użytku sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub do punktów zbiorczych.

Firma Black & Decker chętnie przyjmuje stare, wyprodukowane przez siebie urządzenia i likwiduje je zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska. Usługa ta jest bezpłatna. By z niej skorzystać, oddaj elektronarzędzie do jednego z autoryzowanych warsztatów serwisowych, który w naszym imieniu zajmuje się zbiórką starego sprzętu.

W instrukcji tej zamieszczono adresy przedstawicielstw handlowych firmy Black & Decker, które udzielają informacji o warsztatach serwisowych. Ich listę znajdziesz także w internecie pod adresem: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

Prosimy zajrzeć na naszą stronę internetową [www.blackanddecker.com](http://www.blackanddecker.com), na której przedstawiamy nowe produkty i oferty specjalne. Więcej informacji na temat samej firmy Black & Decker i produkowanego przez nas sprzętu można znaleźć pod adresem: [www.blackanddecker.com](http://www.blackanddecker.com)

# Black&Decker

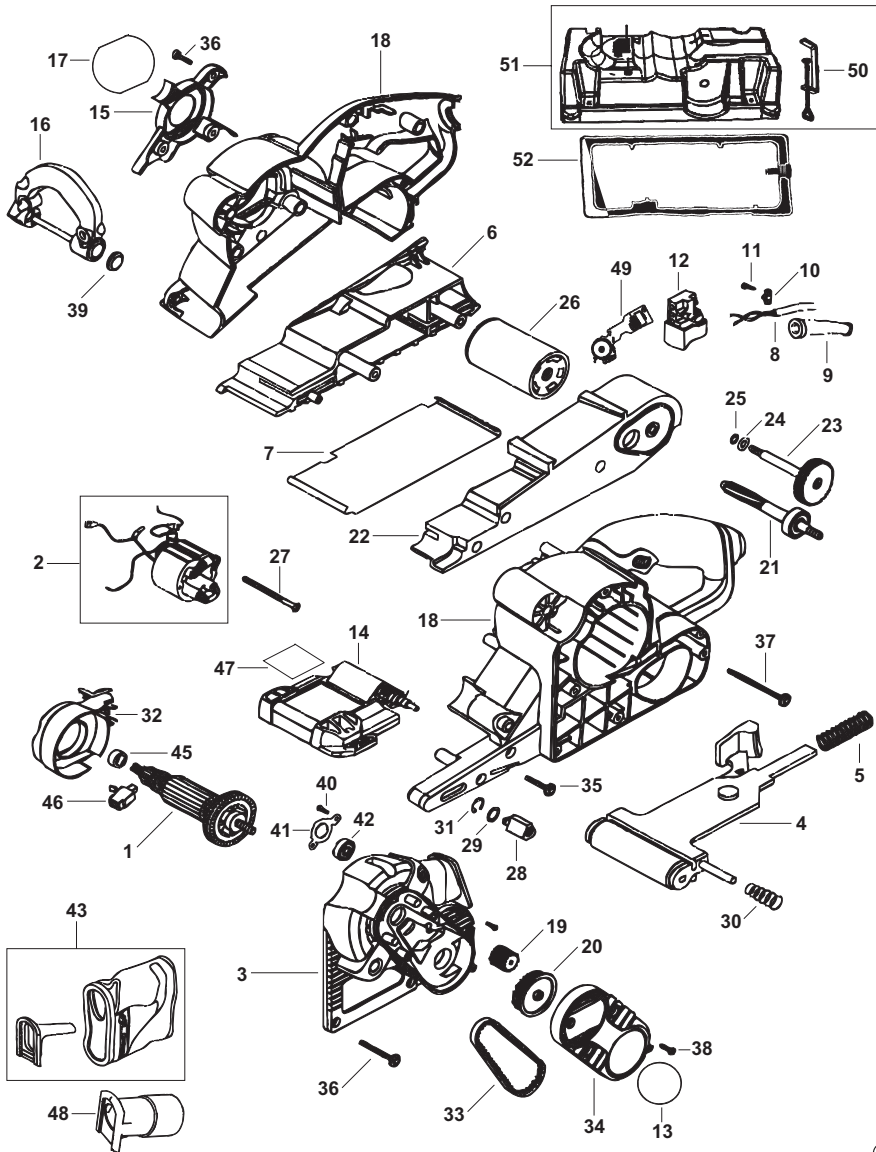
## Warunki gwarancji:

Gwarantujemy sprawne działanie produktu, zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi. Niniejszą gwarancją nie jest objęte wyposażenie takie, jak: szczotki, tarcze pilarskie, tarcze ścierne, wiertła i inne akcesoria, jeżeli nie została do nich dołączona oddzielna karta gwarancyjna oraz elementy podlegające naturalnemu zużyciu.

1. Niniejszą gwarancją objęte są usterki produktu spowodowane wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.
2. Niniejsza gwarancja jest ważna po przedstawieniu przez Klienta w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym reklamowanego produktu oraz łącznie:
  - a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej;
  - b) ważnego paragonu zakupu z datą sprzedaży taką, jak w karcie gwarancyjnej lub kopii faktury.
3. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia (wraz z bezpłatną wymianą uszkodzonych części) w okresie 24 miesięcy od daty zakupu.
4. Produkt reklamowany musi być:
  - a) dostarczony bezpośrednio do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego wraz z poprawnie wypełnioną kartą gwarancyjną i ważnym paragonem zakupu (lub kopią faktury) oraz szczegółowym opisem uszkodzenia, lub
  - b) przestany do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego za pośrednictwem punktu sprzedaży wraz z dokumentami wymienionymi powyżej.
5. Koszty wysyłki do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego ponosi Serwis. Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem i innym ryzykiem ponosi Klient. W przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, produkt jest odsyłany do miejsca nadania na koszt adresata.
6. Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Centralny Serwis Gwarancyjny w terminie:
  - a) 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu przez Centralny Serwis Gwarancyjny;
  - b) termin usunięcia wady (punkt 6 a) może być wydłużony o czas niezbędny do importu niezbędnych części zamiennych.
7. Klient otrzyma nowy sprzęt, jeżeli:
  - a) Centralny Serwis Gwarancyjny stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe;

- b) produkt nie podlega naprawie, tylko wymianie bez dokonywania naprawy.
8. O ile taki sam produkt jest nieosiągalny, może być wydany nowy produkt o niegorszych parametrach.
9. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego odnośnie zasadności zgłaszanych usterek jest decyzją ostateczną.
10. Gwarancją nie są objęte:
  - a) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub użytkowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, instrukcją obsługi lub przepisami bezpieczeństwa;
  - b) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane przeciążaniem narzędzia, które prowadzi do uszkodzeń silnika, przekładni lub innych elementów a także stosowaniem osprzętu innego niż zalecany przez Black&Decker;
  - c) mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wady;
  - d) wadliwe działanie lub uszkodzenia na skutek działania pożaru, powodzi, czy też innych klęsk żywiołowych, korozji, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych;
  - e) produkty, w których naruszone zostały plomby gwarancyjne lub, które były naprawiane poza Centralnym Serwisem Gwarancyjnym lub były przerabiane w jakikolwiek sposób;
  - f) osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia, taki jak: wiertła, tarcze pilarskie, tarcze szlifierskie, końcówki wkręcające, noże strugarskie, brzeszczoty, papier ścierny i inne elementy ulegające naturalnemu zużyciu.
11. Centralny Serwis Gwarancyjny, firmy handlowe, które sprzedały produkt, nie udzielają upoważnień ani gwarancji innych niż określone w karcie gwarancyjnej. W szczególności nie obejmują prawa Klienta do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z uszkodzeniem produktu.

**Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH**  
**ul. Obozowa 61, 01-418 Warszawa**  
**tel.: (22) 862-08-08, fax: (22) 862-08-09**











- (CZ) ZÁRUČNÍ LIST                      (LV) GARANTIJAS TALONS  
 (H) JÓTÁLLÁSI JEGY                    (PL) KARTA GWARANCYJNA  
 (LT) GARANTINIS TALONAS            (SK) ZÁRUČNÝ LIST



- (CZ) měsíců  
 (H) hónap  
 (LT) mėn

24

- (LV) mēneši  
 (PL) miesiące  
 (SK) mesiacov

**XTA80EK**

(CZ) Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
(H) Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
(LT) Serijos numeris	Pardavimo data	Pardavėjo antspaudas Parašas
(LV) Sērijas numurs	Pārdošanas datums	Pārdevēja zīmogs Pārdevēja paraksts
(PL) Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
(SK) Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

CZ

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-14300 Praha 4  
Tel.: 244 403 247  
Fax: 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 577 008 550/551  
Fax: 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

H

Black & Decker Közpon-ti  
Garanciális-és Márkaszerviz  
1163 Budapest  
(Sashalom) Thököly út 17.  
Tel.: 403-2260  
Fax: 404-0014

LT

Remonto dirbtuviu adresas  
BLACK & DECKER  
Žirmūnų 139a  
2012 Vilnius  
Tel.: 73 73 59  
Fax: 73 74 73

LV

Servisa adrese  
Baltijas Dizaina Grupa  
Skanstes iela 13  
Rīga, LV-1013,  
Latvija  
Tel.: 00371-7375769  
Fax: 00371-7360591

PL

Adresy serwisu centralnego  
ERPATECH  
ul. OBOZOWA 61  
01-418 Warszawa  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

SK

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 033/55 11 063  
Fax: 033/55 12 624

CZ Dokumentace záruční opravy

LV Garantijas remonta dokumentācija

H A garanciális javítás dokumentálása

PL Przebieg napraw gwarancyjnych

LT Garantinių remontų dokumentacija

SK Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási	Hiba jelleg oka	Pecset
	Jótállás új határideje			munkalapszám		Aláírás
LT	Nr.	Registracijos data	Remonto data	Remonto Nr.	Defektas	Antspaudas Parašas
LV	N.p.k.	Pieņemšanas datums	Remonta datums	Remonta dokumenta numurs	Defekti	Zīmogs Paraksts
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis